

BETRIEBSANLEITUNG

AVM Audio-Video-Modulator

OPERATION INSTRUCTIONS

AVM Audio Video Modulator



Technische Daten:

Übertragungsnorm	PAL BG/I
Frequenzbereich	47...446/470...862 MHz
Kanäle	VHF 2...12
	S02...S10/S11...S38
	UHF 21...69
Durchgangsdämpfung	4 dB
Ausgangspegel	85 dB μ V
HF Ausgangsimpedanz	75 Ohm
Video Eingangsimpedanz	75 Ohm
Audio Eingangsimpedanz	10 kOhm
Video Eingangspegel	1 V _{ss}
Audio Eingangspegel	1 V _{ss}
Anschlüsse HF	F-Buchse
Anschluss Video	Cinch-Buchse
Anschluss Audio (stereo)	Cinch-Buchsen
Stromaufnahme	200 mA
Maße ca. (L x B x H)	120 x 90 x 30 mm
Netzteil	230 V~/50 Hz 9 V~/300 mA



WEEE Nr.
DE14023300

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt gemäß WEEE-Richtlinie (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) (2002/96/EC) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.



WEEE Nr.
DE14023300

This symbol indicates that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2002/96/EC) and your national law. This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (WEEE). For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, waste authority, approved WEEE scheme or your household waste disposal service.

Technical Data:

Transmission norm	PAL BG/I
Frequency range	47...446/470...862 MHz
Channels	VHF 2...12
	S02...S10/S11...S38
	UHF 21...69
Through loss	4 dB
Output level	85 dB μ V
HF Output impedance	75 Ohm
Video input impedance	75 Ohm
Audio input level	10 kOhm
Video input level	1 V _{ss}
Audio input level	1 V _{ss}
RF Connectors	F-female
Connector video	RCA/Cinch
Connector audio (stereo)	RCA/Cinch
Current consumption	200 mA
Dimensions appr. (L x W x H)	120 x 90 x 30 mm
Power supply	230 V~/50 Hz 9 V~/300 mA

Lieferumfang

AVM Audio-/Videomodulator
Steckernetzteil 230 V~/50 Hz
Cinch/SCART-Kabel
2 x F/IEC-Kabel



Delivery

AVM audio/video modulator
Power supply 230 V~/50 Hz
cinch/SCART cable,
2 x F to IEC cable



Sicherheitshinweise:

- Die Installation des Geräts und Reparaturen am Gerät sind ausschließlich vom Fachmann unter Beachtung der geltenden VDE-Richtlinien durchzuführen. Bei nicht fachgerechter Installation und Inbetriebnahme wird keine Haftung übernommen.
- Vor Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen bzw. Stromzuführung entfernen, andernfalls besteht Lebensgefahr. Dies gilt auch, wenn Sie das Gerät reinigen oder an den Anschlüssen arbeiten.
- Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Steckernetzteil! Es dürfen auf keinen Fall am Steckernetzteil Teile ausgetauscht oder Veränderungen vorgenommen werden. Es besteht sonst Lebensgefahr, für die keine Haftung übernommen wird.
- Sofern eine austauschbare Sicherung vorhanden ist, ist vor dem Wechsel der Sicherung der Netzstecker zu ziehen. Defekte Sicherungen nur durch normgerechte Sicherungen des gleichen Nennwertes ersetzen.
- Das Gerät darf nur in trockenen Räumen betrieben werden. In feuchten Räumen oder im Freien besteht die Gefahr von Kurzschlüssen (Achtung: Brandgefahr) oder elektrischem Schlägen (Achtung: Lebensgefahr).
- Planen Sie den Montage- bzw. Aufstellort so, dass Sie in Gefahrensituationen den Netzstecker leicht erreichen und aus der Steckdose ziehen können. Wählen Sie den Montage- bzw. Aufstellort so, dass Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät und dessen Anschlüssen spielen können. Der Montage- bzw. Aufstellort muss eine sichere Verlegung aller angeschlossenen Kabel ermöglichen. Stromversorgungskabel sowie Zuführungskabel dürfen nicht durch irgendwelche Gegenstände beschädigt oder gequetscht werden.
- Wählen Sie einen Montage- bzw. Aufstellungsort, an dem unter keinen Umständen Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Gerät gelangen können (z. B. Kondenswasser, Dachundichtigkeiten, Gießwasser etc.)
- Setzen Sie das Gerät niemals direkter Sonneneinstrahlung aus und vermeiden Sie die direkte Nähe von Wärmequellen (z. B. Heizkörper, andere Elektrogeräte, Kamin etc.) Bei Geräten, die Kühlkörper oder Lüftungsschlitze haben, muss daher unbedingt darauf geachtet werden, dass diese keinesfalls abgedeckt oder verbaut werden. Sorgen Sie außerdem für eine großzügig bemessene Luftzirkulation um das Gerät. Damit verhindern Sie mögliche Schäden am Gerät sowie Brandgefahr durch Überhitzung. Achten Sie unbedingt darauf, dass Kabel nicht in die Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörper, andere Elektrogeräte, Kamin etc.) kommen.

Safety advice:

- Installation and repairs to the equipment may only be carried out by technicians observing the current VDE guidelines. No liability will be assumed in the case of faulty installation and commissioning.
- Before opening the equipment pull out the power plug or remove the power supply, otherwise there is danger of electrocution. This is also valid for cleaning the equipment or working on the connections.
- Use only the plug-in power supply unit included in the delivery scope! By no means is it allowed to replace any parts of the power supply unit or to make modifications. Otherwise, there is a risk of mortal injury for which we cannot be held liable.
- Providing that a serviceable fuse exists, the power cord must be pulled out before changing the fuse. Defective fuses may only be replaced with standard compliant fuses that have the same nominal value.
- The equipment may only be operated in dry rooms. In humid rooms or outdoors there is danger of short-circuit (caution: risk of fire) or electrocution.
- Choose the location of installation or mounting so that the power plug can be reached and pulled out of the socket easily in case of danger. Choose the location of installation or mounting such that children may not play unsupervised near the equipment and its connections. The location of installation or mounting must allow a safe installation of all cables connected. Power feeding cables as well as feeder lines may not be damaged or clamped by objects of any kind. To prevent damage to your equipment and to avoid possible peripheral damages, the devices foreseen for wall mounting may only be installed on a flat surface.
- Choose the location of installation or mounting so that under no circumstances liquids or objects can get into the equipment (e.g. condensation, water coming from leaking roofs or flowing water, etc.).
- Avoid exposure of the equipment to direct sunlight and to other heat sources (e.g. radiators, other electrical devices, chimney, etc.). Devices that are equipped with heat sinks or ventilation slots must under no circumstances be covered or blocked. Also ensure for a generous air circulation around the equipment. In this way you avoid possible damage to the equipment as well as a risk of fire caused by overheating. Absolutely avoid that cables come near any source of heat (e.g. radiators, other electrical devices, chimney, etc.).

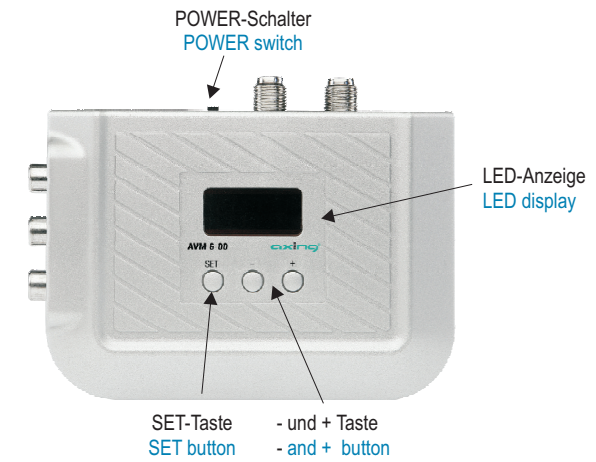
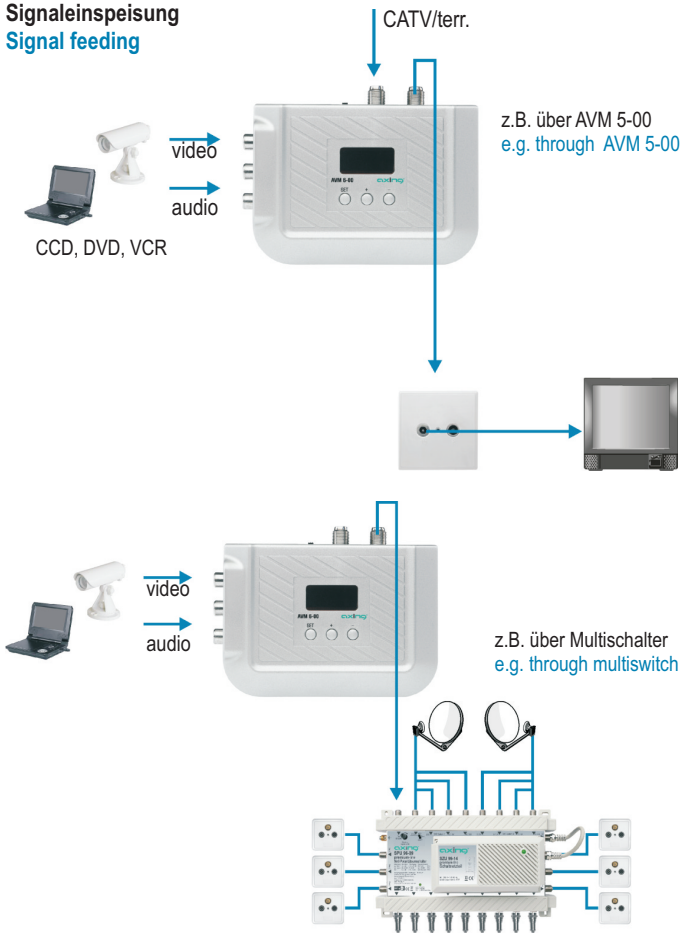
Verwendungsbereich und Produktbeschreibung:

Die Geräte sind ausschließlich für den Einsatz zum Verteilen von Radio- und Fernsehsignalen im Haus geeignet! Wird das Gerät für andere Einsätze verwendet, wird keine Garantie übernommen!
 Der Audio-/Video-Modulator moduliert ein A/V-Signal in einen HF-Kanal zum Anschluss an ein TV-Gerät oder zur Einspeisung in eine Gemeinschaftsanlage.
 Am Eingang wird beispielsweise eine CCD-Kamera, ein Videorecorder, ein DVD-Player oder ein ähnliches Gerät angeschlossen. So kann mit einer Kamera ein Kinderzimmer, ein Hauseingangsbereich oder ein sonstiger sensibler Bereich überwacht werden.
 Ausgangsseitig wird mittels einfacher Programmierung ein Kanal eingestellt, der ansonsten nicht belegt ist.

Field of application and product description

The devices are suited only for distributing radio and television signals in the house! If the device is used for other purposes, no warranty is given!
 The Audio/Video Modulator modulates an A/V signal in a RF channel to connect to a television set or to feed a small house network.
 At the input one may connect a CCD camera, a VCR, a DVD player or a similar item. In this way a children's room, a house entrance or another sensitive area can be monitored.
 With easy programming steps, a channel, which is not used for TV-transmission, can be selected to transmit the signal from the input source.

Signaleinspeisung Signal feeding



Programmierung des Ausgangskanals

Den AVM 6-00 mit dem Power Schalter einschalten. Durch drücken der + bzw. - Taste werden die Kanäle eingestellt. Der angezeigte Wert wird automatisch gespeichert. Mit der SET Taste kann das VHF Kanalraster zwischen It (Italien) und Eu (Deutschland) umgeschaltet werden. Das in Deutschland verwendete Raster wird durch ein kurzes blinken mit Eu gekennzeichnet. In dieser Einstellung werden die VHF Kanäle im Display mit einem E davor angezeigt. Bei Sonderkanälen steht ein S vor der Zahl. Vor UHF Kanälen steht keine Kennung.

Funktionsmenü

Durch gleichzeitiges Drücken von +/- können Sonderfunktionen eingestellt werden. Die möglichen Einstellungen sind in nachfolgender Tabelle aufgeführt.

	1.Ziffer	2.Ziffer	Einstellung
Bild-Tonträgerabstand	0	0	4,5 MHz
	0	1	5,5 MHz (ab Werk)
	0	2	6,0 MHz
	0	3	6,5 MHz
Signalgenerator	1	0	aus (ab Werk)
	1	1	an
Tonträgeramplitude	2	0	12 dB
	2	1	16 dB (ab Werk)

Mit der SET Taste wird das Funktionsmenü verlassen.

Programming of the output channel

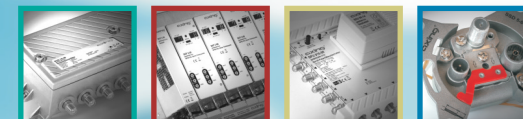
Switch on the AVM 6-00 on the power switch. To set the channels, press the + or key. The displayed value is automatically stored.
 To switch the VHF channel spacing from It (Italy) to Eu (Germany), press the SET key. The spacing used in Germany is identified by briefly flashing Eu. In this setting, the VHF channels will be shown with the prefix E on the display. For special channels, an S is shown in front of the number. No ID is shown for UHF channels.

Functions menu

Special functions can be set by simultaneously pressing + -. The possible settings are shown in the following table

	1st digit	2nd digit	Setting
picture-sound carrier offset	0	0	4,5 MHz
	0	1	5,5 MHz (default)
	0	2	6,0 MHz
	0	3	6,5 MHz
Signal generator	1	0	off (default)
	1	1	on
Sound carrier amplitude	2	0	12 dB
	2	1	16 dB (default)

To leave the functions menu, press the SET Key



MODE D'EMPLOI

Modulateur audio / vidéo

GEBRUIKSHANDLEIDING

AVM audio-/videomodulator



WEEE Nr.
DE14023300



WEEE Nr.
DE14023300

Ce symbole indique que, conformément à la directive DEEE (2002/96/CE) et à la réglementation de votre pays, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un lieu de ramassage prévu à cet effet, par exemple, un site de collecte officiel des équipements électriques et électroniques en vue de leur recyclage ou un point d'échange de produits autorisé qui est accessible lorsque vous faites l'acquisition d'un nouveau produit du même type que l'ancien. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service de collecte des déchets, le plan DEEE approuvé ou le service d'enlèvement des ordures ménagères.

Dit symbool geeft aan dat dit product in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2002/96/EG) en de nationale wetgeving niet mag worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Dit product moet worden ingeleverd bij een aangewezen, geautoriseerd inzamelpunt, bijvoorbeeld wanneer u een nieuw gelijksoortig product aanschaft, of bij een geautoriseerd inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats, de reinigingsdienst, of het afvalverwerkingsbedrijf. U kunt ook het schema voor de afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) raadplegen.

Caractéristiques techniques :

Norme de transmission	PAL BG/
Gamme de fréquences	47...446/470...862 MHz
Canaux	VHF 2...12
	S02...S10/S11...S38
	UHF 21...69
Atténuation de passage	4 dB
Niveau de sortie	85 dBµV
Impédance de sortie	75 Ohm
Impédance d'entrée vidéo	75 Ohm
Impédance d'entrée audio	10 kOhm
Niveau d'entrée vidéo	1 V _{ss}
Niveau d'entrée audio	1 V _{ss}
Connecteurs HF	F
Connexion vidéo	Douille Cinch
Connexion audio (stéréo)	Douilles Cinch
Consommation de courant	200 mA
Dimensions env.	120 x 90 x 30 mm
Bloc d'alimentation	230 V~/50 Hz 6 V~/500 mA

Technische gegevens :

Overdrachtsnorm	PAL BG/I
Frequentiebereik	47...446/470...862 MHz
Kanalen	VHF 2...12
	S02...S10/S11...S38
	UHF 21...69
Doorgangsdemping	4 dB
Uitgangsniveau	85 dBµV
Uitgangsimpedantie	75 Ohm
Video ingangsimpedantie	75 Ohm
Audio ingangsimpedantie	10 kOhm
Video ingangsniveau	1 V _{ss}
Audio ingangsniveau	1 V _{ss}
Aansluiting HF	F-female
Aansluiting video	cinch-bus
Aansluiting audio (stereo)	cinch-bussen
Stroomopname	200 mA
Afmetingen ca.	120 x 90 x 30 mm
Netvoeding	230 V~/50 Hz 9 V~/300 mA

Volume de livraison

Modulateur audio / vidéo AVM
Bloc d'alimentation enfichable 230 V~/50 Hz
câble cinch/SCART
2 x câble F/IEC



Leveringsomvang

AVM audio-/videomodulator
Stekkervoeding 230 V~/50 Hz
cinch/SCART-kabel,
2 x F/IEC-kabel



Consignes de sécurité :

- L'installation de l'appareil et les réparations sur ce dernier doivent être effectuées exclusivement par un spécialiste dans le respect des directives VDE. Aucune responsabilité ne sera assumée en cas d'installation et de mise en service incorrectes.
- Avant d'ouvrir l'appareil, retirer la fiche de secteur ou couper l'alimentation en courant, sinon, il y a danger de mort. Cela s'applique également lorsque vous nettoyez l'appareil ou effectuez des travaux sur les raccordements.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation enfichable contenu dans le volume de livraison ! Ne remplacez jamais des pièces et n'effectuez aucune modification sur le bloc d'alimentation enfichable. Sinon, il y a un risque de mort dont nous déclinons toute responsabilité.
- Dans la mesure où il existe un fusible interchangeable, la prise de secteur doit être retirée avant de remplacer le fusible. Ne remplacer les fusibles défectueux que par des fusibles conformes aux normes et ayant la même valeur nominale.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux secs. L'utilisation dans des locaux humides ou à l'extérieur présente un risque de courts-circuits (attention : risque d'incendie) ou d'électrocution (attention : danger de mort)
- Prévoyez un lieu de montage ou d'implantation permettant, en cas de situations de danger, d'atteindre facilement la fiche de secteur afin de pouvoir la débrancher de la prise de courant. Choisissez un lieu de montage ou d'implantation de telle sorte que des enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil et ses raccordements sans surveillance. Le lieu de montage ou d'implantation doit permettre une pose sûre de tous les câbles raccordés. Les câbles d'alimentation électrique et câbles d'alimentation ne doivent pas être endommagés ou écrasés par des objets de toute nature qu'ils soient.
- Choisissez un lieu de montage ou d'implantation sur lequel des liquides ou objets ne pourront en aucun cas atteindre l'appareil (par ex. eau condensée, fuite provenant du toit, eau d'arrosage, etc.).
- N'exposez jamais l'appareil au rayonnement direct du soleil et évitez qu'il se trouve à proximité de sources de chaleur (par ex. radiateurs, autres appareils électriques, cheminée, etc.). Veillez impérativement à ce que les appareils équipés de refroidisseurs ou ayant des fentes d'aération ne soient en aucun cas recouverts ou obstrués. Par ailleurs, veillez à assurer une circulation d'air appropriée et suffisante autour de l'appareil. Vous pourrez ainsi éviter des endommagements éventuels de l'appareil ainsi que le risque d'incendie causé par une surchauffe. Veillez impérativement à ce que les câbles ne soient pas à proximité de sources de chaleur (par ex. radiateurs, autres appareils électriques, cheminée, etc.).

Veiligheidsaanwijzingen:

- De installatie van het apparaat en reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend door een vakman onder in achtneming van de geldende VDE richtlijnen worden uitgevoerd. Bij een niet vakkundige installatie en ingebruikname wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.
- Voor het openen van het apparaat stekker uit het stopcontact trekken resp. stroomtoevoer onderbreken, anders bestaat levensgevaar. Dit geldt ook, wanneer u het apparaat reinigt of aan de aansluitingen werkt.
- Gebruik alleen de stekkervoeding die bij de levering inbegrepen is! Er mogen in geen geval delen van de stekkervoeding vervangen of veranderingen eraan uitgevoerd worden. Er bestaat anders levensgevaar, waarvoor geen aansprakelijkheid aanvaardt wordt.
- Indien een vervangbare zekering voorhanden is, dient voor het vervangen van de zekering de stekker uit het stopcontact te worden getrokken. Defecte zekeringen alleen door zekeringen met dezelfde norm en dezelfde nominale waarde vervangen.
- Het apparaat mag alleen in droge ruimten worden gebruikt. In vochtige ruimten of buitenshuis bestaat gevaar voor kortsluitingen (let op: brandgevaar) of elektrische schokken (let op: levensgevaar).
- Plant u de montage- resp. plaats van bestemming zo, dat u in gevaarlijke situaties de stroomstekker makkelijk kunt bereiken en uit het stopcontact kunt trekken. Kies de plaats van montage of opstelling zo, dat kinderen niet zonder toezicht met het apparaat en de aansluitingen kunnen spelen. Op de plaats van montage of opstelling moet een veilig verleggen van de aangesloten kabels mogelijk zijn. Stroomvoorzieningskabel alsmede toevoerkabel mogen niet door een of andere voorwerpen beschadigd of ingeklemd worden.
- Kies een plaats van montage of opstelling waar in geen geval vloeistoffen of voorwerpen in het apparaat kunnen terechtkomen (bijv. condenswater, lekken in het dak, gietwater).
- Stel het apparaat nooit bloot aan directe zonnestraling en vermijd de directe nabijheid van warmtebronnen (bijv. radiatoren, ander elektrische apparaten, schoorsteen etc.). Bij apparaten, die koelplaten of ventilatiegroeven hebben, moet er daarom beslist op worden gelet, dat deze in geen geval afgedekt of dichtgebouwd worden. Zorg bovendien voor een ruim bemeten luchtcirculatie om het apparaat. Daarmee vermijdt u mogelijke beschadigingen aan het apparaat en brandgevaar door oververhitting. Let er beslist op dat kabels niet in de nabijheid van warmtebronnen (bijv. radiatoren, andere elektrische apparaten, schoorsteen etc.) komen.

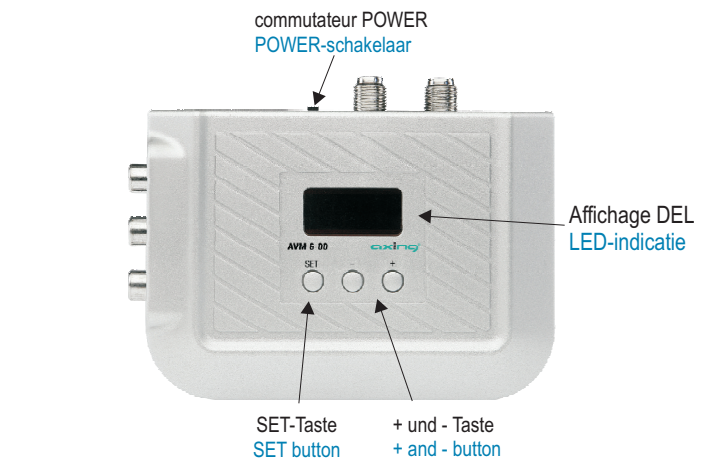
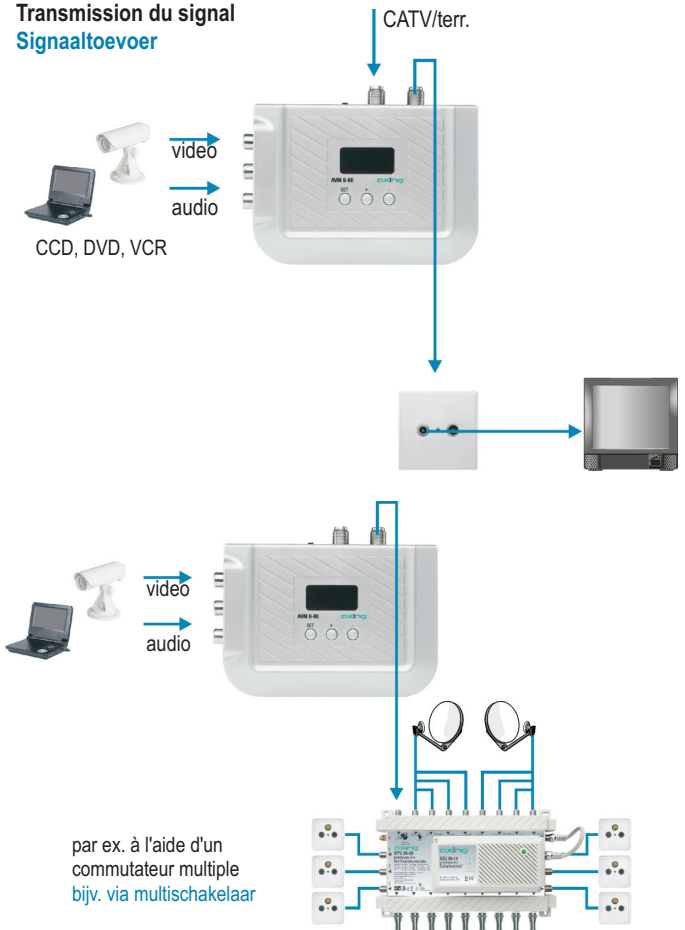
Domaine d'application / description du produit :

Les appareils conviennent exclusivement à la distribution de signaux de radio et de télévision dans la maison de même que des signaux multimédia ! Il ne sera accordé aucune garantie si l'appareil fait l'objet d'une utilisation autre que celle indiquée !
Le modulateur audio/vidéo module un signal A/V en un canal HF pour la connexion à un téléviseur ou pour la distribution dans une installation collective.
Une caméra CCD, un magnétoscope, un lecteur de DVD ou un appareil similaire peuvent être connectés à l'entrée. La surveillance d'une chambre d'enfant, de l'entrée d'une maison ou de toute autre zone sensible est rendue possible grâce à une caméra.
Au niveau de la sortie, une très simple programmation permet de régler un canal sans assignation.

Gebruiksgebied/Productbeschrijving:

De apparaten zijn uitsluitend geschikt om radio- en tv-signalen resp. multimediasignalen in huis te verdelen! Wordt een apparaat anders gebruikt, wordt geen garantie gegeven.
De audio-video-modulator moduleert een A/V-signaal naar een HF-kanaal voor aansluiting op een tv-apparaat of voor doorgifte in een GAI/CAI.
Op de ingang wordt bijvoorbeeld een CCD-camera, een videorecorder, een DVD-player of een vergelijkbaar apparaat aangesloten. Zo kan met een camera een kinderkamer, een huisgang of een ander sensibel gebied worden bewaakt.
Aan de uitgangszijde wordt door middel van een simpele programmering een kanaal ingesteld, dat niet bezet is.

Transmission du signal Signaaltoevoer



Programmation du canal de sortie :

Appuyer sur l'interrupteur Power pour mettre l'AVM 6-00 en marche. Appuyer sur les touches + ou - pour régler les canaux. La valeur affichée est automatiquement enregistrée.
Appuyer sur la touche SET pour commuter la trame de canaux VHF entre It (Italie) et Eu (Allemagne). Lorsque la trame utilisée en Allemagne est sélectionnée, l'affichage Eu clignote brièvement. Lorsque ce mode est sélectionné, les canaux VHF affichés sont précédés par la lettre E. Les numéros des canaux spéciaux sont précédés par la lettre S. Les canaux UHF ne sont pas marqués par une lettre.

Menu de fonctions

Un appui simultané sur les touches + et - permet de régler les fonctions spéciales. Les réglages possibles sont indiqués dans le tableau suivant.

	1er chiffre	2e chiffre	Réglage
Ecart porteuse image-son	0	0	4,5 MHz
	0	1	5,5 MHz (réglage usine)
	0	2	6,0 MHz
	0	3	6,5 MHz
Signal générateur	1	0	arrêt (réglage usine)
	1	1	activé
Amplitude porteuse son	2	0	12 dB
	2	1	16 dB (réglage usine)

Appuyer sur la touche SET pour quitter le menu de fonctions.

Programmation van het uitgangssignaal

De AVM 6-00 met de Power schakelaar inschakelen. Door op de + - resp toets te drukken worden de kanalen ingesteld. De aangegeven waarde wordt automatisch opgeslagen.
Met de SET-toets kan het VHF-kanaalraster omgeschakeld worden tussen It (Italië) en Eu (Duitsland). Het in Duitsland gebruikte raster wordt gemarkeerd door een kort knipperen met Eu. Bij deze instelling wordt de VHF kanalen op de display aangegeven met een E ervoor. Bij speciale kanalen staat een S voor het getal. Voor UHF kanalen staat geen markering.

Functiemenu

Door gelijktijdig op +- te drukken kunnen speciale functies ingesteld worden. De mogelijke instellingen staan in de volgende tabel.

	1e cijfer	2e cijfer	Instelling
Beeld-geluidafstand	0	0	4,5 MHz
	0	1	5,5 MHz (standaard)
	0	2	6,0 MHz
	0	3	6,5 MHz
Signal generator	1	0	uit (standaard)
	1	1	aan
Geluid amplitude	2	0	12 dB
	2	1	16 dB (standaard)

Met de SET toets wordt het functiemenu verlaten.